
DIGITAL CHANT STAND
OF THE GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

The Service of Matins
for Monday, January 1, 2024

Menaion - January 1
The Circumcision of our Lord, God and Savior Jesus
Christ, and Memory of our Father among the saints
Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia
Katavasias of Epiphany I and II

Texts in Greek and English

Links to Matins Ordinary

Bilingual

dcs.goarch.org/goa/dcs/p/b/matinsordinary/normal/gr-en/bk.matinsordinary.normal.pdf

English

dcs.goarch.org/goa/dcs/p/b/matinsordinary/normal/en/bk.matinsordinary.normal.pdf

Sources

[**GOASD**] Greek Orthodox Archdiocese of America. Fr. Seraphim Dedes. [**AC**] Anthony Cook. [**GKD**] George K. Duvall. [**KW**] Kallistos Ware. [**RB**] Richard Barrett. [**SD**] Fr. Seraphim Dedes.
[**TC**] Thomas Carroll. [**VPA**] Virgil Peter Andronache. [**GOA**] Greek Orthodox Archdiocese of America. [**HC**] Holy Cross Orthodox Press. [**OCA**] Orthodox Church in America.

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and are subject to change without notice at the discretion of the Greek Orthodox Archdiocese of America.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means—electronic, mechanical, recording, or otherwise—for the purpose of sale without the express written permission of the Greek Orthodox Archdiocese of America.

GOA DCS Website

<https://dcs.goarch.org>

Email

dcsinfo@goarch.org

Fonts

Font copyright (c) 2010 Google Corporation with Reserved Font Arimo, Tinos and Cousine.

Copyright (c) 2012 Red Hat, Inc. with Reserved Font Name Liberation. This Font Software is licensed under the SIL Open Font License, Version 1.1.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench.

Βιβλία - Πηγαί

Μηναῖον - ΤΗ Α΄ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ

Ἡ κατὰ σάρκα Περιτομή τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Μνήμη τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ Μεγάλου.

ΟΡΘΡΟΣ

ΧΟΡΟΣ

ᾠχος α΄.

Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν.
Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Στίχ. α΄. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

Στίχ. β΄. Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτοῦς.

Στίχ. γ΄. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ ἔστι θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Τοῦ Ἁγίου.

Τοῦ Μηναιίου ---

ᾠχος α΄.

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος σου, ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου, δι' οὗ θεοπρεπῶς ἐδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν ἀνθρώπων ἦθη κατεκόσμησας, Βασίλειον Ἱεράτευμα, Πάτερ Ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος σου, ὡς δεξαμένην τὸν λόγον σου, δι' οὗ θεοπρεπῶς ἐδογματίσας, τὴν φύσιν τῶν ὄντων ἐτράνωσας, τὰ τῶν ἀνθρώπων ἦθη κατεκόσμησας, Βασίλειον Ἱεράτευμα, Πάτερ

Books - Sources

Menaion - January 1

The Circumcision of our Lord, God and Savior Jesus Christ, and Memory of our Father among the saints Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia

MATINS

CHOIR

Mode 1.

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: Give thanks to the Lord and call upon His holy name.

Verse 2: All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.

Verse 3: And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.

Apolytikion. For the Saint.

From Menaion ---

Mode 1.

Your proclamation went forth into all the earth, for it accepted your word, through which you taught the dogmas befitting God, you expounded on the nature of all that is, and you arranged the morals of society. A royal priesthood! Devout father Basil, intercede with Christ our God, to grant us His great mercy. [SD]

Glory. **Repeat.**

Your proclamation went forth into all the earth, for it accepted your word, through which you taught the dogmas befitting God, you expounded on the nature of all that is, and you arranged the morals of society. A royal

Ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ἦχος α΄. *Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.*

Μορφὴν ἀναλλοιώτως ἀνθρωπίνην προσέλαβες, Θεὸς ὢν κατ' οὐσίαν, πολυεύσπλαγχνε Κύριε· καὶ Νόμον ἐκπληρῶν, περιτομήν, θελήσει καταδέχῃ σαρκικήν, ὅπως παύσης τὰ σκιώδη, καὶ περιέλῃς τὸ κάλυμμα τῶν παθῶν ἡμῶν. Δόξα τῇ ἀγαθότητι τῇ σῆ, δόξα τῇ εὐσπλαγχνίᾳ σου, δόξα τῇ ἀνεκφράστῳ Λόγῳ συγκαταβάσει σου.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

(*Κύριε, ἐλέησον.*)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῆ χάριτι.

(*Κύριε, ἐλέησον.*)

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(*Σοί, Κύριε.*)

Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(*Ἀμήν.*)

priesthood! Devout father Basil, intercede with Christ our God, to grant us His great mercy. [SD]

Both now. **For the Feast.**

From Menaion - - -

Mode 1. *The stone had been secured.*

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.

In essence being God, most-compassionate Master, * You assumed human nature without transmutation. * Fulfilling the Law, of Your own will * You accepted circumcision in the flesh, * to bring an end to the shadow, and to remove the passions that cover us. * Glory to Your benevolence, O Lord; * glory to Your compassion; * glory to Your inexpressible condescension, O Word. [SD]

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(*Lord, have mercy.*)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(*Lord, have mercy.*)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(*To You, O Lord.*)

For Yours is the dominion, and Yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(*Amen.*)

ΧΟΡΟΣ

Κάθισμα Α΄.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος πλ. α΄. Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Ὡς βασιλείον κόσμον τῆς Ἐκκλησίας
Χριστοῦ, τὸν Βασιλείον πάντες
ἀνευφημήσωμεν, τῶν δογμάτων θησαυρὸν
τὸν ἀνέκλειπτον· διὰ τούτων γὰρ αὐτός,
ἐξεπαίδευσεν ἡμᾶς, Τριάδα σέβειν ἁγίαν,
ἠνωμένην μὲν τῇ οὐσίᾳ, διαιρετὴν δὲ ταῖς
ὑποστάσεσι.

Δόξα. **Τοῦ Ἁγίου.**

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος α΄. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Βασίλειε σοφέ, παρεστῶς τῇ Τριάδι,
ικέτευε λαβεῖν, ἐν ἡμέρᾳ τῆς δίκης, ἡμᾶς τοὺς
ὑμνοῦντας σε, καὶ τιμῶντας τὴν μνήμην σου,
χάριν ἔλεος, καὶ ἰλασμόν τῶν πταισμάτων,
ὅπως στόματι, δοξάζωμεν καὶ καρδίᾳ, τὸν
μόνον φιλόανθρωπον.

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος α΄. Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

Ὁ πάντων Ποιητής, καὶ Δεσπότης
τοῦ κόσμου, ὁ ὢν σὺν τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ
Πνεύματι ἄνω, ὡς βρέφος περιτέμνεται, ἐπὶ
γῆς ὀκταήμερος. Ὅντως θεῖά τε, καὶ θαυμαστά
σου τὰ ἔργα! σὺ γὰρ Δέσποτα, ὑπὲρ ἡμῶν
περιτέμνη, ὡς ὢν Νόμου πλήρωμα.

CHOIR

Kathisma I.

From Menaion ---

Mode pl. 1. *As the Father and Spirit.*

Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Let us all now extol holy Basil the Great *
the basilical ornament of the Church of Christ,
* and the treasure of dogmatic teachings that
never fail; * for by means of them he trained
us to worship and adore * the holy Trinity
rightly, * which is united in essence * and
distinguished in hypostases. [SD]

Glory. **For the Saint.**

From Menaion ---

Mode 1. *The soldiers keeping watch.*

Τὸν τάφον σου Σωτήρ.

O Basil, just and wise, by the Trinity
standing, * entreat that we who now sing your
hymns and who honor * your sacred memorial
* may be given on Judgment Day * mercy,
grace divine, and of offenses forgiveness, *
so that we might sing * with mouth and heart
praise and glory * to Him who loves humanity.

[SD]

Both now. **For the Feast.**

From Menaion ---

Mode 1. *The soldiers keeping watch.*

The Master of the world and Creator
of all things, * the One who is on high with
the Father and Spirit, * on earth has been
circumcised * as an infant just eight days old.
* Lord, divine indeed are all Your works and
amazing. * You were circumcised on our
behalf, loving Master, * the fulfillment of the
Mosaic Law. [SD]

Κάθισμα Β΄.

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ἦχος πλ. δ΄. *Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.*

Τῆς ἀρρήτου σοφίας θεοπρεπῶς,
 ἐξαντλήσας τὸν πλοῦτον τὸν μυστικόν, πᾶσιν
 ἐθησαύρισας, ὀρθοδοξίας τὰνάματα, τῶν μὲν
 πιστῶν τὰς καρδίας, ἐνθέως εὐφραίνοντα,
 τῶν δὲ ἀπίστων τὰ δόγματα, ἀξίως βυθίζοντα.
 Ὅθεν δι' ἀμφοτέρων, εὐσεβείας ἰδρῶσιν,
 ἐδείχθης ἀήττητος, τῆς Τριάδος ὑπέρμαχος,
 Ἱεράρχα Βασίλειε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
 τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς
 ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἀγίαν μνήμην σου.

Δόξα. **Τὸ αὐτό.**

Τῆς ἀρρήτου σοφίας θεοπρεπῶς,
 ἐξαντλήσας τὸν πλοῦτον τὸν μυστικόν, πᾶσιν
 ἐθησαύρισας, ὀρθοδοξίας τὰνάματα, τῶν μὲν
 πιστῶν τὰς καρδίας, ἐνθέως εὐφραίνοντα,
 τῶν δὲ ἀπίστων τὰ δόγματα, ἀξίως βυθίζοντα.
 Ὅθεν δι' ἀμφοτέρων, εὐσεβείας ἰδρῶσιν,
 ἐδείχθης ἀήττητος, τῆς Τριάδος ὑπέρμαχος,
 Ἱεράρχα Βασίλειε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
 τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς
 ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἀγίαν μνήμην σου.

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ἦχος δ΄. *Ἐπεφάνης σήμερον.*

Ὡς ὑπάρχων ἄβυσσος, φιλανθρωπίας,
 ἐνεδύσω Δέσποτα, μορφὴν τοῦ δούλου, καὶ
 σαρκί, περιετμήθης δωρούμενος, ἀνθρώποις
 πᾶσι, τὸ μέγα σου ἔλεος.

Kathisma II.

From Menaion - - -

Mode pl. 4. *By conceiving the wisdom.*

Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Having drawn out the mystical wealth of
 God's * inexpressible wisdom as from a well,
 * you stored up the waters of * Orthodoxy
 for everyone, * gladdening the hearts of
 the faithful with godly joy, * appropriately
 drowning the dogmas of heretics. * Therefore
 by your labors for the truth you became an *
 invincible champion of the all-holy Trinity;
 * holy Basil the hierarch, * intercede with
 Christ our God * that He grant forgiveness
 of offenses * to those observing with longing
 your holy memorial. [SD]

Glory. **Repeat.**

Having drawn out the mystical wealth of
 God's * inexpressible wisdom as from a well,
 * you stored up the waters of * Orthodoxy
 for everyone, * gladdening the hearts of
 the faithful with godly joy, * appropriately
 drowning the dogmas of heretics. * Therefore
 by your labors for the truth you became an *
 invincible champion of the all-holy Trinity;
 * holy Basil the hierarch, * intercede with
 Christ our God * that He grant forgiveness
 of offenses * to those observing with longing
 your holy memorial. [SD]

Both now. **For the Feast.**

From Menaion - - -

Mode 4. *You appeared today.*

Ἐπεφάνης σήμερον.

In Your great benevolence, which is
 unbounded, * You, O Lord, put on the form of
 us Your servants and Your slaves, * and You

Κάθισμα Γ΄.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος πλ. δ΄. *Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.*

Τῆ δυνάμει τῶν λόγων τῶν θεϊκῶν,
καθελὼν τὰς αἰρέσεις τὰς ζοφεράς, πάντα τὰ
φρυάγματα, τοῦ Ἀρείου ἐβύθισας· τοῖς γὰρ
βροτοῖς τὸ Πνεῦμα, Θεὸν ἀνεκήρυξας, καὶ
τῶν χειρῶν ἐκτάσει, ἐχθροὺς ἐθανάτωσας,
πᾶσαν ἐκδιώξας, Σαβελλίου λατρείαν, καὶ
πάντα φρονήματα, Νεστορίου κατήργησας.
Ἱεράρχα Βασίλειε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,
τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς
ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἁγίαν μνήμην σου.

Δόξα.

Ἦχος πλ. δ΄. *Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.*

Ἡ τῶν λόγων σου χάρις τῶν θεϊκῶν, καὶ
δογμάτων τὸ ὕψος τὸ μυστικόν, θείας ἡμῖν
γένονεν, ἀναβάσεως κλιμαξ· πνευματικὴν
γὰρ Πάτερ, κτησάμενος σάλπιγγα, ἐν αὐτῇ
ἐκήρυξας, τὰ θεῖα διδάγματα. Ὅθεν καὶ εἰς
τόπον, κατεσκήνωσας χλόης, μισθοὺς τῶν
ἀγώνων σου, κομισάμενος Ὅσιε. Ἱεράρχα
Βασίλειε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, τῶν
πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι, τοῖς
ἐορτάζουσι πόθῳ, τὴν ἁγίαν μνήμην σου.

were circumcised in the flesh; * and thus You
granted great mercy to all mankind. [SD]

Kathisma III.

From Menaion ---

Mode pl. 4. *By conceiving the wisdom.*

Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

By the power contained in your godly
words * you demolished the heresies that were
dark, * you drowned all the arrogance * and
the raging of Arius; * for you proclaimed to
mortals that the Spirit is God indeed, * and
lifting your hands in prayer, you killed off
the enemies; * you attacked the worship that
Sabellius imagined, * and brought the theology
of Nestorius to an end. * O Saint Basil the
hierarchy, * intercede with Christ our God *
that He grant forgiveness of offenses * to those
observing with longing your holy memorial. [SD]

Glory.

Mode pl. 4. *By conceiving the wisdom.*

Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.

Now the grace of your words which
derive from God * and the mystical height
and sublimity * of dogmas became for us
* a ladder of divine ascent; * for when you
had acquired a spiritual trumpet, * on it you,
O father, proclaimed divine doctrines. *
Therefore you are dwelling in a place of green
pasture, * O holy one, and receive the rewards
for your labors. * O Saint Basil the hierarchy, *
intercede with Christ our God * that He grant
forgiveness of offenses * to those observing
with longing your holy memorial. [SD]

Καὶ νῦν.

Ἦχος πλ. δ΄. *Τὴν Σοφίαν καὶ Λόγον.*

Ὁ τῶν ὄλων Δεσπότης καὶ Ποιητής,
ἐξ ἀχράντου σου μήτρας σάρκα λαβών,
προστάτιν σε ἔδειξε, τῶν ἀνθρώπων
Πανάμωμε· διὰ τοῦτο πάντες, πρὸς σε
καταφεύγομεν, ἰλασμὸν πταισμάτων,
αἰτούμενοι Δέσποινα, καὶ αἰωνιζούσης,
λυτρωθῆναι βασάνου, καὶ πάσης κακώσεως,
τοῦ δεινοῦ κοσμοκράτορος· διὰ τοῦτο
βοῶμέν σοι. Πρέσβευε τῷ σῶ Ἰησοῦ καὶ Θεῷ,
τῶν πταισμάτων ἄφεςιν δωρήσασθαι, τοῖς
προσκυνοῦσιν ἐν πίστει, τὸν πανάγιον τόκον
σου.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῆ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς παναγίας, ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡμῶν
Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ
πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς
καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν
Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

Ὅτι ἠυλόγηταί σου τὸ ὄνομα, καὶ
δεδόξασταί σου ἡ βασιλεία, τοῦ Πατρὸς καὶ
τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ
ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Both now.

Mode pl. 4. *By conceiving the wisdom.*

The Creator and Master of all the world,
* who took flesh from your all-pure and holy
womb, * made you, the all-blameless Maid, *
the protectress of humanity. * For this reason
all we faithful now have recourse to you, *
and we ask you, O Lady, to be forgiven our
offenses, * and to be delivered from eternal
perdition * and every adversity that the prince
of the world inflicts. * And we therefore cry
out to you: * Intercede with your Son and our
God * that He grant forgiveness of offenses
* to those who piously worship the all-holy
Child you bore. ^[SD]

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos and
ever-virgin Mary, with all the saints, let us
commend ourselves and one another and our
whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For blessed is Your name, and glorified
is Your kingdom, of the Father and the Son
and the Holy Spirit, now and forever and to the
ages of ages.

(Amen.)

ΧΟΡΟΣ

**Ἀντίφωνον Α΄.
Ἦχος δ΄.**

Ἐκ νεότητός μου πολλὰ πολεμεῖ με πάθη·
ἀλλ' αὐτὸς ἀντιλαβοῦ, καὶ σῶσον Σωτήρ μου.
(δίς)

Οἱ μισοῦντες Σιών, αἰσχύνθητε ἀπὸ
τοῦ Κυρίου· ὡς χόρτος γάρ, πυρὶ ἔσσεσθε
ἀπεξηραμμένοι. (δίς)

Δόξα.

Ἀγίῳ Πνεύματι πᾶσα ψυχὴ ζωοῦται, καὶ
καθάρσει ὑψοῦται, λαμπρύνεται, τῇ τριαδικῇ
μονάδι ιεροκρυφίως.

Καὶ νῦν.

Ἀγίῳ Πνεύματι, ἀναβλύζει τὰ τῆς χάριτος
ρέιθρα, ἀρδεύοντα, ἅπασαν τὴν κτίσιν πρὸς
ζωογονίαν.

Προκείμενον. Ψαλμὸς 48.

Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν καὶ ἡ
μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν. (δίς)

Στίχ. Ἀκούσατε ταῦτα, πάντα τὰ ἔθνη,
ἐνωτίσασθε πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν
οἰκουμένην.

Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν καὶ ἡ
μελέτη τῆς καρδίας μου σύνεσιν.

Ὁ λαὸς ἴσταται διὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ Εὐαγγελίου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.
(Κύριε, ἐλέησον.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἅγιος εἶ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἐν ἁγίοις
ἐπαναπαύῃ, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν,

CHOIR

**First Antiphon.
Mode 4.**

From my youth, many passions war
against me. O my Savior, I implore You,
uphold me and save me. (2) [GOASD]

You who hate Zion, be shamed by the
Lord; for you will be withered like grass in the
fire. (2) [GOASD]

Glory.

By the Holy Spirit every soul is animated,
and when purified, it is mystically uplifted and
brightened by the triune Godhead. [GOASD]

Both now.

From the Holy Spirit the streams of grace
well forth; they water all creation, so that life
be engendered. [GOASD]

Prokeimenon. Psalm 48.

My mouth shall speak wisdom, and the
meditation of my heart, understanding. (2)

Verse: *Hear this, all you nations; give
ear, all you inhabitants of the world.*

My mouth shall speak wisdom, and the
meditation of my heart, understanding. [SAAS]

Stand for the Gospel reading.

DEACON

Let us pray to the Lord.
(Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are holy, our God, who rest
among the Saints, and to You we give glory,

τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι,
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ

Ἀμήν.

Ἦχος β΄.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. (δίς)
Αἰνεσάτω πνοὴ πᾶσα τὸν Κύριον.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς τῆς
ἀκροάσεως τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου, Κύριον τὸν
Θεὸν ἡμῶν ἱκετεύσωμεν.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σοφία. Ὅρθοί. Ακούσωμεν τοῦ ἁγίου
Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ

Εἰρήνη πᾶσι.

(Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγελίου
τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Πρόσχωμεν.

(Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.)

ΙΕΡΕΥΣ (ἀπὸ τῆς Ὁραίας πύλης)

Ἰωα ι΄ 1-9

Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς ἐληλυθότας
πρὸς αὐτὸν Ἰουδαίους· Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν,
ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλήν
τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν
ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν καὶ ληστής· ὁ δὲ
εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶν τῶν

to the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and forever and to the ages of ages.

CHOIR

Amen.

Mode 2.

Let everything that breathes praise the
Lord. (2) Let everything that breathes praise
the Lord. [SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord our God that we
may be made worthy to hear the holy Gospel.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.)

DEACON

Wisdom. Arise. Let us hear the holy
Gospel.

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

PRIEST

The reading is from the holy Gospel
according to John.

DEACON

Let us be attentive.

(Glory to You, O Lord, glory to You.)

PRIEST (from the gate)

Jn. 10:1-9

The Lord said to the Jews who had come
to him, "Truly, truly, I say to you, he who does
not enter the sheepfold by the door but climbs
in by another way, that man is a thief and a
robber; but he who enters by the door is the
shepherd of the sheep. To him the gatekeeper

προβάτων. Τούτω ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει αὐτά. Ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ· ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν ἀλλὰ φεύξονται ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν. Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἃ ἐλάλει αὐτοῖς. Εἶπεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων. Πάντες ὅσοι ἤλθον πρὸ ἐμοῦ κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα. Ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὐρήσει.

(Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.)

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ψαλμὸς Ν' (50).

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλῦνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἀμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἀμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Ῥαντιεῖς με ὑσσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι

opens; the sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers." This figure Jesus used with them, but they did not understand what he was saying to them. So Jesus again said to them, "Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. All who came before me are thieves and robbers; but the sheep did not heed them. I am the door; if any one enters by me, he will be saved, and will go in and out and find pasture." [RSV]

(Glory to You, O Lord, glory to You.)

READER

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and

ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην, ἀγαλλιάσονται ὀστέα τεταπεινωμένα. Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν μου, καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ τὸ πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλης ἀπ' ἐμοῦ. Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῶ στήριζόν με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ῥῥασαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου. Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν· ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεὸς οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τεῖχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα. Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

Τοῦ Μηναίου ---

ΧΟΡΟΣ

Δόξα. **Ἦχος β'.**

Ταῖς τοῦ Ἱεράρχου πρεσβείαις, Ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

Καὶ νῦν.

Ταῖς τῆς Θεοτόκου πρεσβείαις, Ἐλεῆμον, ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

From Menaion ---

CHOIR

Glory. **Mode 2.**

At the intercession of Your holy Hierarchy, O Lord of mercy, blot out my many offenses.

[SD]

Both now.

At the intercession of the Theotokos, O Lord of mercy, blot out my many offenses. [SD]

Ἰδιόμελον. ᾠχος πλ. β΄.

Στίχ. Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.

Ἐξεχύθη ἡ χάρις ἐν χεῖλεσί σου, Ὅσιε Πάτερ, καὶ γέγονας ποιμὴν τῆς του Χριστοῦ Ἐκκλησίας, διδάσκων τὰ λογικὰ πρόβατα, πιστεύειν εἰς Τριάδα ὁμοούσιον, ἐν μιᾷ Θεότητι.

ΙΕΡΕΥΣ

Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· ἐπίσκεψαι τὸν κόσμον σου ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς· ὕψωσον κέρας χριστιανῶν ὀρθοδόξων καὶ κατὰπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ πλούσια· πρεσβείαις τῆς παναχράντου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων ἀσωμάτων, ἱεσείαις τοῦ τιμίου ἐνδόξου Προφήτου Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἐν ἁγίοις Πατέρων ἡμῶν μεγάλων Ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν Διδασκάλων, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου, Ἀθανασίου, Κυρίλλου καὶ Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος Πατριαρχῶν Ἀλεξανδρίας· Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις, Σπυρίδωνος Τριμυθοῦντος καὶ Νεκταρίου Πενταπόλεως τῶν θαυματουργῶν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων Μεγαλομαρτύρων Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου, Δημητρίου τοῦ Μυροβλήτου, Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος, Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Μηνᾶ τοῦ θαυματουργοῦ· τῶν Ἱερομαρτύρων Χαραλάμπους καὶ Ἐλευθερίου, τῆς ἁγίας ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος καὶ πανευφήμου Εὐφημίας· τῶν ἁγίων ἐνδόξων

Idiomelon. Mode pl. 2.

Verse: *Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression.* [SAAS]

Grace was poured upon your lips, O devout father, and you became a shepherd of the Church of Christ, teaching the reasonable sheep to believe in the Trinity, coessential, in one Divinity. [SD]

PRIEST

O God, save Your people and bless Your inheritance. Look upon Your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us Your rich mercies, through the intercessions of our most pure Lady, the Theotokos and ever virgin Mary, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, heavenly, bodiless powers, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, the holy, glorious, and praiseworthy apostles, our Fathers among the Saints, the great hierarchs and ecumenical teachers, Gregory the Theologian and John Chrysostom, Athanasios, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonder-workers; the holy, glorious, great martyrs George the victorious, Demetrios the Myrobletes, Theodore Teron, and Theodore Stratelates; Menas the wonderworker; Charalambos and Eleutherios, the Hieromartyrs; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara,

Μαρτύρων Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας, Αἰκατερίνης, Κυριακῆς, Φωτεινῆς, Μαρίνης, Παρασκευῆς καὶ Εἰρήνης· τῶν ὁσίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννης, τοῦ ἐν Ἁγίοις Πατρός ἡμῶν Βασιλείου, Ἀρχιεπισκόπου Καισαρίας τῆς Καππαδοκίας τοῦ Μεγάλου, οὗ καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων σου τῶν Ἁγίων. Ἰκετεύομέν σε, μόνε πολυέλεε Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

ΧΟΡΟΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ιβ')

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιλανθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

Τοῦ Μηναίου - - -

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κοντάκιον.

Ἦχος δ'. Ἐπεφάνης σήμερον.

ᾠφθης βάσις ἄσειστος τῇ Ἐκκλησίᾳ, νέμων πᾶσιν ἄσυλον, τὴν κυριότητα βροτοῖς, ἐπισφραγίζων σοῖς δόγμασιν, Οὐρανοφάντορ Βασίλειε ὅσιε.

Ὁ Οἶκος.

Τῆς σωφροσύνης ὁ κρατῆρ, τὸ στόμα τῆς σοφίας, καὶ βάσις τῶν δογμάτων, Βασίλειος ὁ μέγας, πᾶσιν ἀστράπτει νοερῶς. Δεῦτε οὖν καὶ στῶμεν ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ Θεοῦ, θερμῶς ἐνατενίζοντες, τοῖς θαύμασι τοῖς

Anastasia, Katherine, Kyriake, Fotene, Marina, Paraskeve and Irene; our venerable and God-bearing fathers; (local patron saint); holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; our Father among the saints Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia, whose memory we celebrate; and all Your saints; We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIR

Lord, have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love of mankind of Your only-begotten Son, with whom You are blessed, together with Your all-holy, good and life-giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

From Menaion - - -

READER

Kontakion.

Mode 4. You appeared today.

Ἐπεφάνης σήμερον.

As a base unshakable * you were presented * to the Church, attributing * the full dominion to mankind, * and by your dogmas confirming this, O devout Basil, Revealer of heaven to all. [SD]

Oikos.

That goblet of self-control, the mouth of wisdom, and the base of the dogmas, Basil the Great, shines brightly in the hearts of all. So come, and let us stand in the house of God, gazing ardently, and be thrilled by his

τούτου τερπόμενοι· καὶ ὡσπερ λαμπηδόνι
ἀστραφθέντες τῷ φωτὶ αὐτῶν, θαλφθῶμεν
τῷ τοῦ βίου καθαρτικῷ πνεύματι, μιμούμενοι
αὐτοῦ τὴν πίστιν, τὴν ζέσιν τὴν ταπείνωσιν·
δι' ὧν οἶκος ἐδείχθη τοῦ ὄντως Θεοῦ· πρὸς ὃν
βοῶντες ὑμνοῦμεν· Οὐρανοφάντορ Βασίλειε
Ἦσιε.

Ὁ λαὸς ἵσταται διὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ Συναξαρίου.

Συναξάριον

Τοῦ Μηναίου.

Τῆ Α΄ τοῦ αὐτοῦ μηνός, ἐορτάζομεν τὴν
κατὰ σάρκα Περιτομὴν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ
καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ἐν Ἁγίοις
Πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου, Ἀρχιεπισκόπου
Καισαρείας Καππαδοκίας τοῦ Μεγάλου.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρᾳ, ὁ Ἅγιος Μάρτυς
Θεόδοτος ξίφει τελειοῦται.

Τῆ αὐτῆ ἡμέρᾳ, ὁ Ἅγιος Γρηγόριος, ὁ
πατὴρ τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, ἐν
εἰρήνῃ τελειοῦται.

Ταῖς αὐτῶν ἀγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

ΧΟΡΟΣ

Καταβασίαι τῶν Φώτων Α΄ καὶ Β΄
ᾠδὴ α΄. ᾠδὴ β΄.

Βυθοῦ ἀνεκάλυψε πυθμένα καὶ διὰ
ξηρᾶς οἰκείους ἔλκει, ἐν αὐτῷ κατακαλύψας
ἀντιπάλους, ὁ κραταίος, ἐν πολέμοις Κύριος,
ὅτι δεδόξασται.

Ἰαμβικός. ᾠδὴ β΄.

Στίβει θαλάσσης, κυματούμενον σάλον, *
Ἦπειρον αὖθις, Ἰσραὴλ δεδειγμένον, * Μέλας

miracles. And when their lustrous light has
made us also shine, * let us be warmed by the
purifying spirit of his life, imitating his faith,
ardor, and humility, through which he became
the house of the true God. And let us extol him
and cry out to him: O devout Basil, Revealer of
heaven to all. [GKD]

Stand for the reading of the Synaxarion.

Synaxarion

From the Menaion.

On January 1, we celebrate the
circumcision in the flesh of our Lord, God and
Savior Jesus Christ.

On this day we also commemorate our
father among the saints Basil the Great,
Archbishop of Caesarea in Cappadocia.

On this day the holy Martyr Theodotos
died by the sword.

On this day, Saint Gregory, the father of
Saint Gregory the Theologian, died in peace.

By their holy intercessions, O God, have
mercy on us. Amen.

CHOIR

Katavasia of Epiphany I and II
Ode i. Mode 2.

The Lord who is powerful in battle * once
exposed the bottom of deep sea * and He drew
His people through it as on dry land, * while
there again He engulfed the enemies, * for He
is glorified. [SD]

Iambic. Mode 2.

Israel treaded on the sea's swelling billow,
* which had been rendered once again into dry

δὲ πόντος, τριστάτας Αἰγυπτίων, * Ἐκρυσεν ἄρδην, ὑδατόστρωτος τάφος, * Ῥώμη κραταιᾶ, δεξιᾶς τοῦ Δεσπότου.

Ὡδή γ'.

Ἰσχὺν ὁ διδούς τοῖς Βασιλεῦσιν ἡμῶν Κύριος, καὶ κέρας χριστῶν αὐτοῦ ὑψῶν, Παρθένου ἀποτίκτεται, μολεῖ δὲ πρὸς τὸ Βάπτισμα· διὸ πιστοὶ βοήσωμεν, οὐκ ἔστιν Ἅγιος, ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ οὐκ ἔστι δίκαιος πλὴν σοῦ Κύριε.

Ἰαμβικός.

Ὅσοι παλαιῶν ἐκλελύμεθα βρόχων, * βορῶν λεόντων συντεθλασμένων μύλας, * ἀγαλλιῶμεν, καὶ πλατύνωμεν στόμα, * Λόγω πλέκοντες ἐκ λόγων μελωδίαν, * Ὡ τῶν πρὸς ἡμᾶς ἦδεται δωρημάτων.

Ὡδή δ'.

Ἀκήκοε Κύριε φωνῆς σου, ὃν εἶπας, Φωνὴ βοῶντος ἐν ἐρήμῳ, ὅτε ἐβρόντησας πολλῶν ἐπὶ ὑδάτων, τῷ σῶ μαρτυρούμενος Υἱῷ, ὅλος γεγωνῶς τοῦ παρόντος, Πνεύματος δὲ ἐβόησε· Σὺ εἶ Χριστός, Θεοῦ Σοφία καὶ Δύναμις.

Ἰαμβικός.

Πυρσῶ καθαρθεὶς μυστικῆς θεωρίας, * Ὑμῶν Προφήτης τὴν βροτῶν καιουργίαν, * Ῥήγνυσι γῆρυν, Πνεύματι κροτουμένην, * Σάρκωσιν ἐμφαίνουσιν ἀρρήτου Λόγου, * Ὡ τῶν δυναστῶν τὰ κράτη συνετρίβη.

land. * Then the dark waters concealed all the Egyptian * riders together, as a tomb laid in water, * by the mighty strength of the right of the Master. ^[SD]

Ode iii.

The Lord who bestows upon our rulers His might and exalts * the horn of His own anointed ones * was born of a pure virgin Maid, and now He goes to baptism. O faithful, let us cry aloud * and say that there is no one holy like our God, * and no one is righteous except for You, O Lord. ^[SD]

Iambic.

From the ancient snares of the gluttonous lions, * whose teeth are broken, we all have been delivered. * Let us exult, then, and our mouth let us widen, * weaving melody from words unto the Logos, * whose delight it is to bestow gifts upon us. ^[SD]

Ode iv.

When You thundered on the many waters, * O Lord, unto Your Son thus bearing witness, * then he whom You once designated as the voice of the one who cries out in the desert * heard Your voice; and filled with the Spirit there present, he cried aloud and said, * You are the Christ, the wisdom and the power of God. ^[SD]

Iambic.

Once purged by the fire of mystical vision, * the Prophet, hymning the renewal of mortals, * cried in a loud voice energized by the Spirit, * telling the ineffable Word's incarnation. * He it is who crushed the power of the princes. ^[SD]

Ὡδή ε΄.

Ἰησοῦς ὁ ζωῆς ἀρχηγός, λῦσαι τὸ κατάκριμα ἧκει, Ἀδὰμ τοῦ πρωτοπλάστου, καθαρσίων δέ, ὡς Θεὸς μὴ δεόμενος, τῷ πεσόντι καθαίρεται ἐν τῷ Ἰορδάνῃ, ἐν ᾧ τὴν ἔχθραν κτείννας, ὑπερέχουσαν, πάντα νοῦν εἰρήνην χαρίζεται.

Ἰαμβικός.

Ἐχθροῦ ζοφώδους καὶ βεβορβορωμένου, * Ἴὸν καθάρσει Πνεύματος λελουμένοι, * Νέαυ προσωμίσημεν ἀπλανῆ τρίβον, * Ἄγουσαν ἀπρόσιτον εἰς θυμηδίαυ, * Μόνοις προσιτήν, οἷς Θεὸς κατηλλάγη.

Ὡδή Ϛ΄.

Ἡ φωνὴ τοῦ λόγου, ὁ λύχνος τοῦ φωτός, ὁ ἐωσφόρος, ὁ τοῦ Ἡλίου Πρόδρομος, ἐν τῇ ἐρήμῳ. Μετανοεῖτε, πᾶσι βοᾷ τοῖς λαοῖς, καὶ προκαθαίρεσθε· ἰδοὺ γὰρ πάρεστι Χριστός, ἐκ φθορᾶς τὸν κόσμον λυτρουμενος.

Ἰαμβικός.

Ἰμερτὸν ἐξέφηγε σὺν πανολβίῳ, * Ἦχω Πατήρ, ὃν γαστρὸς ἐξηρεύξατο, * Ναὶ φησιν οὔτος, συμφυῆς γόνος πέλων, * Φώταυγος ἐξώρουσεν ἀνθρώπων γένους, * Λόγος τε μου ζῶν, καὶ βροτὸς προμηθεῖα.

Ὡδή ϛ΄.

Νέους εὐσεβεῖς, καμίνῳ πυρὸς προσομιλήσαντας, διασυρίζον πνεῦμα δρόσου, ἀβλαβεῖς διεφύλαξε, καὶ θείου Ἀγγέλου συγκατάβασις· ὅθεν ἐν φλογὶ δροσιζόμενοι,

Ode v.

He is Jesus, the Author of life. * He has come to loose the condemnation of first-created Adam. * Being God, and thus not needing to be purified, * in the Jordan He purifies the one who had fallen. * He put to death the enmity, and therefore He grants the peace that passes all understanding. [SD]

Iambic.

The Spirit's cleansing has washed away from us now * the dark and dirty enemy's poison venom. * Therefore we have landed on a new unerring * path, which leads to happiness that has no access, * save to them whom God to himself reconciled. [SD]

Ode vi.

The voice of the Logos, the lantern of the Light, the morning star that precedes the Sun, the Forerunner is in the desert, * crying to all the peoples, Repent and beforehand purify yourselves. * Behold, among us is the Christ, who out of corruption redeems the world. [SD]

Iambic.

With the blessed utterance proclaimed the Father * Him He produced from the womb His beloved Son. * Yes, He said, this is My own connatural offspring, * splendor of My light, now also borne of mankind, * both My living Word, and by providence mortal. [SD]

Ode vii.

When the pious youths were thrown in the furnace all aflame with fire, * the Angel of the Lord went down with them and drove out the fiery flame * and moist whistling

εὐχαρίστως ἀνέμελλον. Ὑπερύμνητε, ὁ τῶν Πατέρων Κύριος, καὶ Θεὸς εὐλογητὸς εἶ.

Ἰαμβικός.

Ἐφλεξε ρείθρω τῶν δρακόντων τὰς κάρας,
* Ὁ τῆς καμίνου τὴν μετάρσιον φλόγα, *
Νέους φέρουσαν εὐσεβεῖς κατευνάσας, * Τὴν
δυσκάθεκτον ἀχλὺν ἐξ ἀμαρτίας, * Ὅλην
πλύνει δέ, τῇ δρόσῳ τοῦ Πνεύματος.

Ὡδὴ η΄.

*Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν
τὸν Κύριον.*

Μυστήριον παράδοξον, ἡ Βαβυλῶνος
ἔδειξε κάμιнос, πηγάσασα, δρόσον, ὅτι
ρείθροις ἔμελλεν, ἄϋλον πῦρ εἰσδέχεσθαι ὁ
Ἰορδάνης, καὶ στέγειν σαρκί, βαπτιζόμενον
τὸν Κτίστην, ὃν εὐλογοῦσι Λαοί, καὶ
ὑπερυψοῦσιν, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Ἰαμβικός.

Ἐλευθέρα μὲν ἡ κτίσις γνωρίζεται, * Υἱοὶ
δὲ φωτὸς, οἱ πρὶν ἐσκοτισμένοι. * Μόνος
στενάζει, τοῦ σκότους ὁ προστάτης. * Νῦν
εὐλογεῖτω συντόνως τὸν αἴτιον. * Ἡ πρὶν
τάλαινα τῶν Ἐθνῶν παγκληρία.

Ὁ λαὸς ἵσταται διὰ τὴν Θ΄ Ὡδὴν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτὸς ἐν
ὑμνοῖς τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

wind preserved them free of harm. * Being
thus refreshed in the flames, they gave glory,
singing in gratitude. * O supremely praised
and most exalted Lord and God of the fathers,
You are blessed. [SD]

Iambic.

He who retarded once the towering fire *
within the furnace that held the pious young
men * burned the dragons' heads in the streams
of the river, * and the stubborn stain of sin He
has completely * washed away therein, with
the dew of the Spirit. [SD]

Ode viii.

*We praise and we bless and we worship
the Lord.*

The furnace once in Babylon displayed a
paradoxical mystery by pouring out moisture:
* that the Jordan was to receive in its streams
the immaterial fire, * and hold the Creator
when He was being baptized. * Him do the
peoples all bless and exalt supremely unto all
the ages. [SD]

Iambic.

The created world exults in its liberty, *
and sons of the light are they who once were
darkened. * Only the champion of darkness
is groaning. * Now let the formerly wretched
inheritance * of the Nations bless eagerly Him
who caused this. [SD]

Stand for the singing of Ode ix.

DEACON

Let us honor and magnify in song the
Theotokos and the Mother of the light.

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Μηναιίου ---

Ὡδή θ'.

**Κανὼν τῆς Ἑορτῆς,
Ἦχος β'. Ὁ Εἰρμός.**

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὴν τιμιωτέραν, τῶν
ἄνω στρατευμάτων.*

Ἦ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα, τὸν
Θεὸν ἐξανατείλαντα, σωματικῶς ἡμῖν
ἐπιδημήσαντα, ἐκ λαγόνων παρθενικῶν,
ἀφράστως σωματώσασα, εὐλογημένη πάνταγενε
σὲ Θεοτόκε μεγαλύνομεν.

Τροπάρια.

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὸν κατὰ τὸν Νόμον,
σαρκὶ περιτμηθέντα.*

Ἦ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα, τὸν
Θεὸν ἐξανατείλαντα, σωματικῶς ἡμῖν
ἐπιδημήσαντα, ἐκ λαγόνων παρθενικῶν,
ἀφράστως σωματώσασα, εὐλογημένη πάνταγενε
σὲ Θεοτόκε μεγαλύνομεν.

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὸν ἐν τῇ ὀγδόῃ,
περιτομὴν λαβόντα.*

Ἐπερβὰς τοὺς ὅρους Χριστός, τῆς
ἀνθρωπίνης ὅλης φύσεως, ὑπερφυῶς ἐκ
Παρθένου ἀποτίκτεται, καὶ τὸ γράμμα τὸ
νομικόν, καθὼς διακελεύεται, τὴν σάρκα
περιτέμνεται, καὶ πληρωτῆς τοῦ Νόμου
δείκνυται.

*Σήμερον ὁ Δεσπότης, σαρκὶ περιετμήθη, καὶ
Ἰησοῦς ἐκλήθη.*

Δεῦτε τοῦ Δεσπότης τὰ ἔνδοξα, Χριστοῦ
ὀνομαστήρια, ἐν ἀγιότητι πανηγυρίσωμεν·

CHOIR

From Menaion ---

Ode ix.

**Canon for the Feast.
Mode 2. Heirmos.**

Ἦ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα.

*O my soul, magnify her who is higher in
honor than the heavenly armies.*

Lady, from your virginal belly * you
ineffably embodied God, * the luminary who
arose before the sun, * and the One who came
down to us * and dwelt among us bodily. * O
blessed and all-holy one, * you, O Theotokos,
do we magnify. [SD]

Troparia.

*O my soul, magnify the Lord who
according to the Law received circumcision.*

Lady, from your virginal belly * you
ineffably embodied God, * the luminary who
arose before the sun, * and the One who came
down to us * and dwelt among us bodily. * O
blessed and all-holy one, * you, O Theotokos,
do we magnify. [SD]

*O my soul, magnify the Lord who on the
eighth day received circumcision.*

Christ the Savior did from a Virgin * come
forth extraordinarily, * for He surpassed the
bounds of human nature all. * He fulfilled the
Mosaic Law * when He was duly circumcised
* in the flesh according as the letter of the Law
prescribed. [SD]

*Today the Master was circumcised in the
flesh, and He was called Jesus.*

Come, let us with holiness celebrate the
glorious festivities * as we observe the Name

Ἰησοῦς γάρ θεοπρεπῶς, ἀνηγόρευται σήμερον·
σὺν τούτοις καὶ τὴν μνήμην δέ, τοῦ Ἱεράρχου
μεγαλύνωμεν.

Τοῦ Μηναίου ---

Κανὼν τοῦ Ἁγίου.

Ἦχος β΄. Ἡ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὸν ἐν Ἱεράρχαις,
Βασίλειον τὸν Μέγαν.

Τοῦ Ἀρχιποίμενος ὡς πρόβατον, πιστὸν
Χριστοῦ Βασίλειε, τοῖς ζωηφόροις ἵχνεσιν
ἐπηκολούθησας· τῷ τυράνῳ γὰρ τὴν σαυτοῦ,
ψυχὴν Πάτερ προδέδωκας, προκινδυνεύων
ἄριστα, τῆς Ἐκκλησίας παμμακάριστε.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὸν ἐν Ἱεράρχαις,
Βασίλειον τὸν Μέγαν.

Τὸ τῆς Ἐκκλησίας πανίερρον, Χριστοῦ
κατιδὼν σύστημα, ὑπὸ τῆς σῆς κοσμούμενον
Ἱεραρχίας σοφέ, ὁ πανώλης ἐμβροντηθεὶς,
καταπέπτωκε τύραννος· τὴν γὰρ ἐν σοὶ τοῦ
Πνεύματος, αἴγλην οὐκ ἤνεγκε Βασίλειε.

Δόξα.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τῆς τρισυποστάτου,
καὶ ἀδιαιρέτου, Θεότητος τὸ κράτος.

Τῆς τῶν Ἀποστόλων καθέδρας, τῆς
χορείας τε τῶν Ἀθλοφόρων, Χριστοῦ
Πατριαρχῶν σκηνῆς, καὶ τῶν Δικαίων τρυφῆς,
τῆς χορείας τε τῶν Προφητῶν, ἠξιώθης
Βασίλειε· τῆς Θεοτόκου μύστης γὰρ, καὶ τῆς
Τριάδος λάτρις γέγονας.

Day of the Master Christ. * For He is named
Jesus today * in a manner befitting God. *
And also let us magnify the memorial of the
Hierarch. [SD]

From Menaion ---

Canon for the Saint.

Mode 2. Lady, from your virginal belly.

Ἡ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα.

O my soul, magnify one great among the
hierarchs, our holy father Basil.

Basil, inasmuch as you are a faithful
sheep of the Chief Shepherd Christ, * you
followed in His steps, for they were full of life.
* You delivered your very life, O father, to the
tyrant king, * and for the Church you valiantly
braved danger, O all-blessed one. [SD]

O my soul, magnify one great among the
hierarchs, our holy father Basil.

When that most pernicious of tyrants saw
the sacred body of the Church * of Christ to be
adorned and put in order by * your episcopacy,
O Basil, he was thunderstruck and fell. * For
he could not endure the bright * light of the
Spirit that abode in you. [SD]

Glory.

O my soul, magnify the power of the
Godhead that is three hypostases and also
undivided.

You were counted worthy, O Basil, of the
Apostles' teaching chair, * the chorus of the
medal-winning martyrs of Christ, * the tent
of the Patriarchs, delight of Prophets and the
Just, * O mystic of the Mother of God, * and
worshipper of the Trinity. [SD]

Καὶ νῦν.

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὴν λυτρωσαμένην,
ἡμᾶς ἐκ τῆς κατάρας.*

Ὁ τὰ ὑπερῶα ἐν ὕδασι, στεγάζων μόνος
Κύριος, ἀναχαιτίζων θάλασσαν ἀβύσσους
τε, ὁ ξηραίνων ἐκ σοῦ Ἀγνή τὴν σάρκα
προσλαβόμενος, ἐκ Βηθλεὲμ ἐπέιγεται, πρὸς
Ἰορδάνην βαπτισθῆναι σαρκί.

Καταβασία
Κανὼν Α΄. ᾠχος β΄.

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὴν τιμιωτέραν καὶ
ἐνδοξοτέραν, τῶν ἄνω στρατευμάτων.*

Ἀπορεῖ πᾶσα γλῶσσα, εὐφημεῖν πρὸς
ἀξίαν ἱλιγγιᾶ δὲ νοῦς καὶ ὑπερκόσμιος, ὑμνεῖν
σε Θεοτόκε, ὅμως ἀγαθὴ ὑπάρχουσα, τὴν
πίστιν δέχου, καὶ γὰρ τὸν πόθον οἶδας, τὸν
ἐνθεον ἡμῶν· σὺ γὰρ Χριστιανῶν εἶ προστάτις,
σὲ μεγαλύνομεν.

Ἰαμβικός.

*Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὴν λυτρωσαμένην,
ἡμᾶς ἐκ τῆς κατάρας.*

Ὡ τῶν ὑπὲρ νοῦν, τοῦ τόκου σου
θαυμάτων! * Νύμφη πάναγνε, Μητέρα
εὐλογημένη, * Δι' ἧς τυχόντες παντελοῦς
σωτηρίας, * Ἐπάξιον κροτοῦμεν ὡς εὐεργέτη,
* Δῶρον φέροντες ὕμνον εὐχαριστίας.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

Both now.

*O my soul, magnify the ever-virgin Maid
who from the curse has redeemed us.*

He who covers His upper chambers
with the waters as the only Lord, * and who
restrains the sea and caused the deep abyss
* to become dry, and who assumed the flesh
from you, O Virgin pure, * goes urgently from
Bethlehem * to Jordan to be baptized in the
flesh. [SD]

Katavasias
Canon 1. Mode 2.

*O my soul, magnify her who is greater in
honor and in glory than the armies of heaven.*

Every tongue is dumbfounded to extol as
is worthy; * a super-mundane mind is dizzied
praising you with hymns, O Theotokos. *
Nonetheless accept our faith, since you are
full of goodness, * for you have seen our
longing indeed inspired by God. * Lady, as the
protectress of Christians, you do we magnify.

[SD]

Iambic.

*O my soul, magnify the ever-virgin Maid
who from the curse has redeemed us.*

O all spotless Bride, surpassing
comprehension * are the wonders of your
childbirth, blessed Mother! * Through you
obtaining comprehensive salvation, * we bring
you a gift in striking up this worthy * hymn of
gratitude to you our Benefactress. [SD]

PRIEST

Again and again, in peace, let us pray to
the Lord.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῆ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς παναγίας, ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡμῶν
Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ
πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς
καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν
Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν
οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ
Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν
καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

ΧΟΡΟΣ

Ἐξαποστειλάριον.

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ἦχος γ΄. Ἐν Πνεύματι τῷ Ἱερῷ.

Φιλοσοφίας ἔρωτι, περιέτεμες Πάτερ,
τὸ τῆς ψυχῆς σου κάλυμμα, καὶ τῷ κόσμῳ
ἐδείχθης, ὡς ἥλιος τοῖς θαύμασι, καὶ πιστῶν
κατηύγασας, τὰς διανοίας θεόφρον, τῆς
Τριάδος ὁ λάτρις, ὃ Βασίλειε σοφέ, καὶ
μύστης τῆς Θεοτόκου.

Τῆς Ἑορτῆς.

Ἦχος γ΄. Ἐν Πνεύματι τῷ Ἱερῷ.

Τὴν σάρκα περιτέμνεται, ὁ τὸν Νόμον
πληρώσας, ὡς βρέφος ὀκταήμερον, τῶν
αἰώνων ὁ Κτίστης· καὶ σπάργανα εἰλίσσεται,
ὡς βροτὸς καὶ γάλακτι, ἐκτρέφεται ὁ τὰ πάντα,

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos and
ever-virgin Mary, with all the saints, let us
commend ourselves and one another and our
whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

For all the powers of heaven praise You,
and to You we offer up glory, to the Father and
the Son and the Holy Spirit, now and forever
and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

From Menaion - - -

Mode 3. The Elder in the Temple.

Ἐν Πνεύματι τῷ Ἱερῷ.

You circumcised the covering * of your
soul, holy father, * enamored with philosophy;
* and in the world you shone forth * like the
sun by your miracles, * thus enlightening the
minds * of the believers, O Basil * the wise
and godly-minded * worshipper of the Trinity,
* and mystic of the Theotokos. ^[SD]

For the Feast.

Mode 3. The Elder in the Temple.

Ἐν Πνεύματι τῷ Ἱερῷ.

The fulfiller of His own Law, * the Creator
of the ages, * is circumcised in the flesh * as
an eight-day old infant. * And He is wrapped
in swaddling clothes * as a mortal and is
nursed * on milk, even while maintaining * in

τῆ ἀπείρῳ ἰσχύϊ, ὡς Θεὸς διακρατῶν, καὶ τῆ ῥοπῆ διεξάγων.

Οἱ Αἶνοι. ᾠχος πλ. α΄.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἥλιος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτὸν πάντα τὰ ἄστρα καὶ τὸ φῶς.

Αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου.

Ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ ἐκτίσθησαν.

Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται.

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι ἄβυσσοι.

Πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα καταιγίδος, τὰ ποιῶντα τὸν λόγον αὐτοῦ.

Τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι.

Τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἔρπετά καὶ πετεινὰ πτερωτά.

Βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς.

Νεανίσκοι καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ νεωτέρων· αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνου.

Ἡ ἐξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ. καὶ ὑψώσει κέρας λαοῦ αὐτοῦ.

Ἦμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, λαῶ ἐγγίζοντι αὐτῷ.

His infinite power * the entire world as God, * who by His act orders all things. [SD]

Lauds. Mode pl. 1.

Let everything that breathes praise the Lord. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name.

For He spoke, and they were made; He commanded, and they were created.

He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and flying birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him.

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἄσμα καινόν, ἢ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

Εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ οἱ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν.

Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ.

Ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ.

Καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν.

Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν.

Τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς.

Τοῦ δεῖσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς.

Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρίμα ἔγγραπτον· δόξα αὐτῆ ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

Τοῦ Ἁγίου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος πλ. α΄. Χαίροις ἀσκητικῶν.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ.

Φέρει περιτομὴν ἐν σαρκί, ὁ ἐκ Πατρὸς ἄνευ τομῆς τε καὶ ρεύσεως, ἀφράστως τεχθεὶς ὡς Λόγος, καὶ ὡς Θεὸς ἐκ Θεοῦ, ἐν ἀτρέπτῳ μένων τῇ Θεότητι· διὸ κατὰ Νόμον, ὁ ὑπὲρ Νόμον γενόμενος, κατάρας Νόμου, ἐκλυτροῦται τοὺς ἅπαντας, καὶ τὴν ἄνωθεν, εὐλογίαν δεδώρηται. Ὅθεν τὴν ὑπεράγαθον, αὐτοῦ συγκατάβασιν, ἀνευφημοῦντες ὑμνοῦμεν, καὶ εὐχαρίστως

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power.

For the Saint.

From Menaion ---

Mode pl. 1. Rejoice.

Χαίροις ἀσκητικῶν.

Praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. [SAAS]

He who avoiding scission or flux * was from the Father born as Logos, and God from God, * ineffably as an infant * is in the flesh circumcised * remaining unaltered in Divinity. * And so in accordance with * His own Law, He who is beyond * the Law now ransoms * from the Law's curse the human race, * and He has bestowed heaven's blessing upon us all. * Therefore we worthily extol and praise Him with gratitude, * and His superlative goodness

δοξάζομεν, αὐτὸν δυσωποῦντες, ταῖς ψυχαῖς
ἡμῶν δοθῆναι, τὸ μέγα ἔλεος.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε
αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρα.*

Θέσει υἱὸς Θεοῦ γεγονώς, ἀναγεννήσει
τῇ τοῦ θεοῦ Βαπτίσματος, τὸν φύσει καὶ
ἀληθείᾳ, καὶ πρὸ αἰώνων Υἱόν, τοῦ Θεοῦ καὶ
Λόγον ὁμοούσιον, Πατρὶ καὶ συνάναρχον,
ὠμολόγησας Ὅσιε· αἰρετικῶν δέ, τὰ ἀπύλωτα
στόματα, τῇ λαμπρότητι, τῶν σῶν λόγων
ἐνέφραξας. Ὅθεν καὶ τὰ Βασιλεία, τὰ ἄνω
κατώκησας, συμβασιλεύων τῷ μόνῳ, καὶ
φυσικῶς βασιλεύοντι, Χριστῷ τῷ πλουσίῳ,
διανέμοντι τῷ κόσμῳ, τὸ μέγα ἔλεος.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε
αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὄργάνῳ.*

Ἐνδον ἐπουρανίου Ναοῦ, ὡς Ἱεράρχης
ἱερὸς προσεχώρησας, τὴν πρᾶξιν καὶ
θεωρίαν, τὰς τῆς σοφίας ἀρχάς, ὡς στολὴν
ἀγίαν περικείμενος, καὶ νῦν εἰς τὸ ἄνω,
θυσιαστήριον Ὅσιε, ἱερατεύων, καὶ Θεῷ
παριστάμενος, καὶ τὴν ἄῤυλον, λειτουργίαν
τελούμενος, μέμνησο συμπαθέστατε,
παμμάκαρ Βασιλίει, τῶν ἐκτελούντων τὴν
μνήμην, τὴν ἱεράν σου καὶ πάντιμον, Χριστὸν
ἱκετεύων, τὸν παρέχοντα τῷ κόσμῳ, τὸ μέγα
ἔλεος.

and condescension we glorify; * and earnestly
praying, * we implore Him to bestow His great
mercy on our souls. [SD]

*Praise Him with the sound of trumpet;
praise Him with the harp and lyre. [SAAS]*

As an adopted son of God * being reborn
by holy baptism, you confessed * that He,
who in truth and nature * before the ages is
Son * and Logos of God, is unoriginate *
along with the Father and coessential, O holy
one. * And with the brilliance of your words
and your treatises * you have stopped the
unbridled mouths of the heretics. * Therefore
your residence is in the palaces there on high;
* you reign together with Christ who alone
does naturally rule as King. * O Basil, entreat
Him * who abundantly distributes great mercy
to the world. [SD]

*Praise Him with timbrel and dance; praise
Him with strings and flute. [SAAS]*

Into the Church in heaven have you *
gone, O devout one, as a most sacred hierarch.
* The vestments that you are wearing * are
contemplation of God * and the active life, as
wisdom's principles. * And now as you stand
near God * and you serve as a hierarch * at the
supernal * holy altar, O holy one, * and you
celebrate the immaterial liturgy, * all-blessed
and compassionate * Saint Basil, remember
us * who now observe your all-sacred * and
highly honored memorial; * to Christ pray in
earnest, * and implore Him to bestow His great
mercy on the world. [SD]

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον.

Ὅλος ἱερωμένος Θεῷ, καὶ ὀλοτρόπως ἐκ παιδὸς ἀνακείμενος, σοφίας τῆς ὑπερσόφου, καταυγασθεὶς ταῖς αὐγαῖς, τὴν τῶν ὄντων γνῶσιν διετράνωσας· λαμπρῶς ἐξηγούμενος, καὶ σοφῶς διηγούμενος, τὴν ἐν τοῖς οὐσί, εὐταξίαν ποιούμενος, ἐπιγνώσεως, θειοτέρας ὑπόθεσιν. Ὅθεν σε θεορρήμονα, καὶ θεῖον διδάσκαλον, καὶ φωτοφόρον φωστῆρα, τῆς Ἐκκλησίας κηρύττομεν, Χριστὸν ἀνυμνοῦντες, τὸν παρέχοντα τῷ κόσμῳ, τὸ μέγα ἔλεος.

Δόξα.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος πλ. β΄.

Ἐξεχύθη ἡ χάρις ἐν χεῖλεσί σου, Ὅσιε Πάτερ, καὶ γέγονας ποιμὴν τῆς του Χριστοῦ Ἐκκλησίας, διδάσκων τὰ λογικὰ πρόβατα, πιστεύειν εἰς Τριάδα ὁμοούσιον, ἐν μιᾷ Θεότητι.

Καὶ νῦν. **Τῆς Ἑορτῆς.**

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος πλ. δ΄.

Συγκαταβαίνων ὁ Σωτὴρ, τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων, κατεδέξατο σπαργάνων περιβολήν, οὐκ ἐβδελύξατο σαρκὸς τὴν περιτομήν, ὁ ὀκταήμερος κατὰ τὴν Μητέρα, ὁ ἄναρχος κατὰ τὸν Πατέρα. Αὐτῷ πιστοὶ βοήσωμεν. Σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλέησον ἡμᾶς.

Praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. [SAAS]

Totally consecrated to God * were you from childhood and devoted in every way. * The light of transcendent wisdom * illuminating your soul, * you made clear the knowledge of all that exists, * explaining explicitly, and relating sagaciously * the balanced order * of creation, and made of this * an occasion for more divine knowledge, holy one. * Therefore we loudly do proclaim * that you speak the words of God, * as a divine sacred teacher, * and as the Church's bright shining star. * And thus we extol Christ * who abundantly distributes great mercy to the world. [SD]

Glory.

From Menaion - - -

Mode pl. 2.

Grace was poured upon your lips, O devout father, and you became a shepherd of the Church of Christ, teaching the reasonable sheep to believe in the Trinity, coessential, in one Divinity. [SD]

Both now. **For the Feast.**

From Menaion - - -

Mode pl. 4.

In condescending to the race of humanity, the Savior consented to be wrapped in swaddling clothes; and He did not abominate the circumcision of His flesh, when He was eight days old as regards His Mother, while as regards His Father, unoriginate. To Him, O faithful, let us cry aloud: You are our God; have mercy on us. [SD]

Ὁ λαὸς ἴσταται διὰ τὴν Μ. Δοξολογίαν.

Ἡ Μεγάλη Δοξολογία

Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία.

Ἕμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν.

Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ· Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα.

Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἴρων τὴν ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς ἀμαρτίας τοῦ κόσμου.

Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὅτι σὺ εἶ ὁ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ ὁ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν.

Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

Stand for the Great Doxology.

Great Doxology

Glory be to You who showed the light. Glory in the highest to God. His peace is on earth, His good pleasure in mankind. ^[SD]

We praise You, we bless You, we worship You, we glorify You, we give thanks to You for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ; and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, You who take away the sins of the world.

Accept our supplication, You who sit at the right hand of the Father, and have mercy on us.

For You alone are holy, You alone are Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your name will I praise to eternity, and to the ages of ages.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we have set our hope on You.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου.

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἤμαρτόν σοι.

Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον. Δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου ὀψόμεθα φῶς.

Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς.

Τοῦ Μηναιίου - - -

Ἦχος α΄. Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.

Μορφὴν ἀναλλοιώτως ἀνθρωπίνην προσέλαβες, Θεὸς ὢν κατ' οὐσίαν, πολυεύσπλαγχνε Κύριε· καὶ Νόμον ἐκπληρῶν, περιτομήν, θελήσει καταδέχη σαρκικήν,

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your statutes.

Lord, You have been our refuge from generation to generation. I said: Lord, have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

Apolytikion of the Feast.

From Menaion - - -

Mode 1. The stone had been secured.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.

In essence being God, most-compassionate Master, * You assumed human nature without transmutation. * Fulfilling the Law, of Your own will * You accepted circumcision in the

ὅπως παύσης τὰ σκιώδη, καὶ περιέλῃς τὸ
κάλυμμα τῶν παθῶν ἡμῶν. Δόξα τῇ ἀγαθότητι
τῇ σῆ, δόξα τῇ εὐσπλαγχνίᾳ σου, δόξα τῇ
ἀνεκφράστῳ Λόγῳ συγκαταβάσει σου.

flesh, * to bring an end to the shadow, and to
remove the passions that cover us. * Glory to
Your benevolence, O Lord; * glory to Your
compassion; * glory to Your inexpressible
condescension, O Word. [SD]